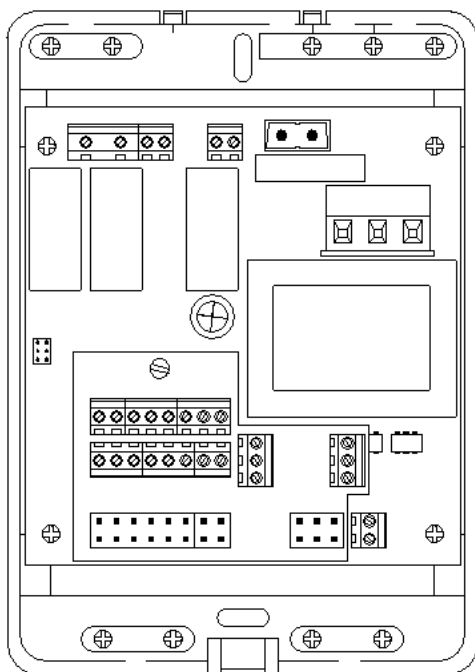


## Interface module

0664012\_R01

06 29 192





# Contents

<b>Warning</b> .....	page 4
<b>1.0 General</b>	
1.1 All rights reserved .....	page 4
1.2 General warnings .....	page 4
1.3 Product description and application .....	page 4
<b>2.0 Technical specifications</b> .....	page 5
<b>3.0 Wiring</b> .....	page 5
<b>4.0 Connection possibilities and functions</b> .....	page 6
<b>5.0 Disposal of Interface module</b> .....	page 7
<b>Figures/labels</b>	
<b>[1]</b> Table cable diameters and max. length of cabling .....	page 20
<b>[2]</b> Connecting Interface module to one or more air heaters .....	page 21
<b>[3]</b> Proper addressing Interface module .....	page 21
<b>[4]</b> Set dipswitches and switch S4 air heater .....	page 22
<b>Quick start</b> .....	page 23

# Read this document before installing the appliance

## Warning

Incorrect installation, adjustment, alteration, repair or maintenance work may lead to material damage or injury. All work must be carried out by certified, qualified professionals. If the appliance is not positioned in accordance with the instructions, the warranty shall be rendered void. This appliance is not intended for use by children or persons with a physical, sensory or mental handicap, or who lack the required experience or expertise, unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If the manual refers to an image or table, a number will be shown between square brackets, for example [3]. The number refers to images and tables at the back of the manual with the stated number.

## 1.0 General

### 1.1 All rights reserved

The manufacturer has a policy of continuous product improvement and reserves the right to make changes to the specifications without prior notice. The technical details are considered correct but do not form the basis for a contract or warranty. All orders are accepted subject to the standard terms and conditions of sale and delivery (which will be sent to you at your request).

### 1.2 General warnings

Installation must comply with the relevant local and/or national regulations. You must therefore have the Interface module installed by a professional and qualified installer in accordance with all applicable national and international regulations. Faulty installation, adjustment, alteration, maintenance activity or repair shall render the warranty void.

### 1.3 Product description and application

With an Interface module one or more heaters (type G(N)SD or G(N)CD), with a maximum of 8, can be controlled from, for example, a building management system. All contacts are potential-free. The connected G(N)SD/G(N)CD devices are controlled simultaneously by means of the following signals: heating, ventilation, high and/or reset. When an air heater is in malfunction or operation a notification is given by a potential free contact.

**Note:** It may happen that both contacts, malfunction and operation, are present simultaneously.

## 2.0 Technical specifications

- Type description : Interface module
- Type of thermostat : Module for communication with, for example, a building management system
- Article code : 06 29 192
- Connection : Interface module → air heater Bus system (2 wires)  
Interface module → external connections eg. building management system 230V or 24V (*for both potential free exits only 1 voltage may be used: 230V or 24V*)
- Wiring : Interface module → air heater  
Shielded bus cable, see **§3.0**
- Dimensions : 109 x 154 x 49mm (lxwxh)
- Weight : 498 grams
- Degree of protection : IP20
- Ambient temperature : 0-40°C

## 3.0 Wiring

For the wiring between the Interface module and an air heater a shielded bus cable must be used. For the maximum length and the proper diameter see table [1].



**Pay attention!**

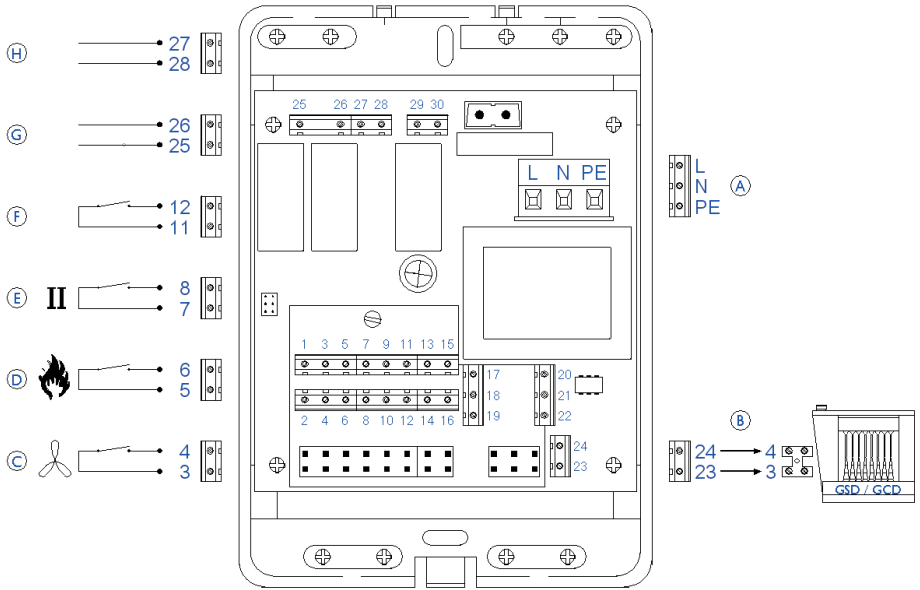
**Ground the shielding of the cable on the air heater.**

The bus cable must be chosen according to the country specific implementation, the values in the technical specifications must be maintained.

Suitable bus cables:

Cable type	Application	EIB-specification
YCYM	Fixed installation	Dry, humid, wet areas. In the open sky (no direct sunlight). Build-up, installation, in pipes.
J-Y(st)Y	Fixed installation	Only indoors. Build-up, in pipes.
JH(st)H	Halogen-free cables, remote installation.	
A-2Y(L)2Y A-2YF(L)2Y	Telephone earth wire, Installation in the outskirts.	

## 4.0 Connection possibilities and functions



### Interface module

- A** - Power supply I~230V + N + PE / 50Hz
- B** - Connecting air heater with 2-wired bus cable.  
For connecting more than 1 air heaters see figures [2] [3]  
see §3.0 [1] [2] [3]

### Potential free entries

- C** - Ventilation
- D** - Heating
- E** - High (Only in case of a high/low air heater)  
Contact closed: burner high  
Contact open: burner low
- F** - Reset

### Potential free exits

- G** - Malfunction (NO) 230V or 24V\*
- H** - Operation (NO) 230V or 24V\*

\* Only 1 voltage may be used: 230V or 24V

It may happen that both contacts, malfunction and operation, are present simultaneously.

## 5.0 Disposal of Interface module

When the Interface module is being replaced or removed it must be recycled or destroyed in accordance with national and/or local regulations.





# Inhalt

<b>Warnhinweis</b>	Seite 10
<b>1.0 Allgemeines</b>	
1.1 Änderungen vorbehalten	Seite 10
1.2 Allgemeine Warnhinweise	Seite 10
1.3 Produktbeschreibung und Anwendung	Seite 10
<b>2.0 Technische Daten</b>	Seite 11
<b>3.0 Verkabelung</b>	Seite 11
<b>4.0 Anschlüsse und Funktionen</b>	Seite 12
<b>5.0 Entsorgung Interface Modul</b>	Seite 13
<b>Abbildungen/Tabellen</b>	
<b>[1]</b> Tabelle Kabeldurchmesser und max. Länge Verkabelung	Seite 20
<b>[2]</b> Anschließen Interface Modul an einen oder mehrere Lufterhitzer	Seite 21
<b>[3]</b> Korrekte Anordnung des Interface Moduls	Seite 21
<b>[4]</b> Einstellen des Dip-Schalters und des Schalters S4 Lufterhitzer	Seite 22
<b>Quick start</b>	Seite 23

# Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren

## Warnhinweis

Fehlerhaft durchgeführte Installationen, Änderungen, Reparaturen oder Wartungsmaßnahmen können zu Sachschäden und Verletzungen führen. Alle Arbeiten müssen von geprüften, qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Falls das Gerät nicht vorschriftsgemäß aufgestellt wird, erlischt die Garantie. Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderter körperlicher, Sinnes- oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen bestimmt, sofern sie nicht unter Aufsicht stehen oder durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, im Gebrauch des Geräts angeleitet werden. Kinder müssen vom Gerät ferngehalten werden.

Wenn in der Anleitung auf eine Abbildung oder Tabelle verwiesen wird, wird eine Zahl in eckigen Klammern angegeben, beispielsweise [3]. Die Zahl verweist auf eine Abbildung und Tabelle im Anhang.

## 1.0 Allgemeines

### 1.1 Änderungen vorbehalten

Der Hersteller strebt eine kontinuierliche Verbesserung der Produkte an und behält sich das Recht vor, ohne vorherige Mitteilung Änderungen an den technischen Daten vorzunehmen. Die technischen Angaben werden als korrekt angenommen, bilden aber keine Grundlage für einen Vertrag oder Gewährleistungsansprüche. Alle Bestellungen werden gemäß den Standardbedingungen in unseren allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen angenommen (diese werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt).

### 1.2 Allgemeine Warnhinweise

Die Installation muss den geltenden landesweiten und örtlichen Bestimmungen entsprechen. Daher darf das Gerät nur von einem sachkundigen und qualifizierten Installateur unter Beachtung der nationalen und internationalen Vorschriften installiert werden. Im Falle einer unsachgemäßen Installation, Einstellung, Änderung, Wartung oder Instandsetzung erlischt die Gewährleistung.

### 1.3 Produktbeschreibung und Anwendung

Mit einem Interface Modul können beispielsweise in einem Gebäudemanagementsystem einer oder mehrere Lufterhitzer, maximal 8, (Typ G(N)SD oder G(N)CD) gesteuert werden. Alle Kontakte sind potentialfrei. Die angeschlossenen G(N)SD/G(N)CD Geräte werden gleichzeitig mittels der folgenden Signale gesteuert: Heizung, Lüftung, Hoch und/oder Reset. Wenn ein Lufterhitzer in Störung oder in Betrieb ist, wird eine Mitteilung durch einen potentialfreien Kontakt gegeben.

**Bemerkung:** Es kann passieren dass beide Kontakte, Störung und in Betrieb, gleichzeitig angezeigt werden.

## 2.0 Technische Daten

- Typbezeichnung : Interface Modul
- Typ Thermostat : Modul für die Kommunikation mit beispielsweise ein Gebäudemanagementsystem
- Artikelnummer : 06 29 192
- Anschluss : Interface Modul → Lufterhitzer Bus System (2-aderig)  
Interface Modul → externe Verbindungen z.B. Gebäudemanagement 230V oder 24V (für beide potentialfreie Ausgänge darf nur eine Spannung verwendet werden: 230V oder 24V)
- Verkabelung : Interface Modul → Lufterhitzer abgeschirmtes BUS-Kabel, siehe auch §3.0
- Abmessungen : 109 x 154 x 49mm (LxBxH)
- Gewicht : 498 Gramm
- Schutzklasse : IP20
- Umgebungstemperatur : 0-40°C

## 3.0 Verkabelung

Für die Verkabelung zwischen dem Interface Modul und Lufterhitzer muss immer abgeschirmtes BUS-Kabel verwendet werden. Die maximale Länge und dem richtigen Durchmesser entnehmen Sie bitte Tabelle [1].



**Aufgepasst!**

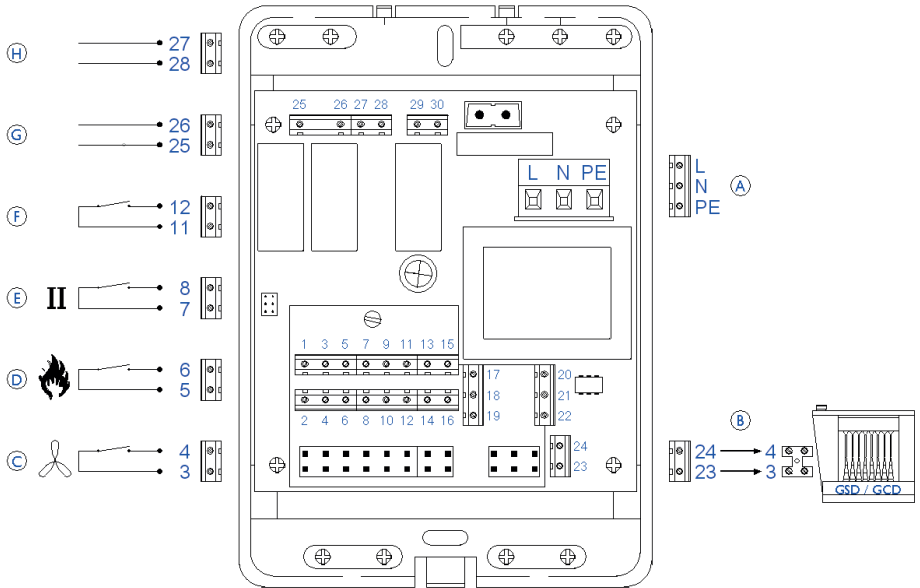
**Die Abschirmung des Kabels muss an der Seite des Lufterhitzer angeschlossen werden.**

Das BUS-Kabel muss entsprechend der länderspezifischen Ausführung gewählt werden, wobei die Werte der technischen Daten einzuhalten sind.

Geeignete Busleitungen:

Kabeltyp	Anwendung	EIB-Spezifikation
YCYM	Festinstallation	Trockenen, feuchten, nassen Räumen. An der frischen Luft (keine direkte Sonneneinstrahlung). Aufbau, Installation, in Rohrleitungen.
J-Y(st)Y	Festinstallation	Nur in Innenräumen. Aufbau, in Rohrleitungen.
JH(st)H	Halogenfreie Kabel, Remote-Installation.	
A-2Y(L)2Y A-2YF(L)2Y	Telefonleitung, Installation in den Außenbezirken.	

## 4.0 Anschlüsse



### Interface Modul

- A** - Netzteil I~230V + N + PE / 50Hz
- B** - Anschluss für Luftheizung durch BUS 2-aderig  
Für den Anschluss mehrerer Geräte siehe auch Abbildung [2] [3]  
Siehe auch §3.0 [1] [2] [3]

### Potenzialfreie Eingänge

- C** - Lüften
- D** - Erwärmen
- E** - Hoch (Gilt nur bei einem 2-stufigen Brenner).  
Kontakt geschlossen: Brenner Hoch  
Kontakt offen: Brenner Tief
- F** - Reset

### Potenzialfreie Ausgänge

- G** - Störung (NO) 230V oder 24V\*
- H** - Betriebsmeldung (NO) 230V oder 24V\*

\*Er darf nur eine Spannung verwendet werden: 230V oder 24V.

Bemerkung: Es kann passieren dass beide Kontakte, Störung und in Betrieb, gleichzeitig angezeigt werden.

## 5.0 Entsorgung Interface Modul

Wenn das Interface Modul ersetzt oder entfernt wird, muss dies nach nationalen und/oder lokalen Verordnungen recycelt oder entsorgt werden.

DE



## Inhoudsopgave

<b>Waarschuwingen</b> .....	pag. 16
<b>1.0 Algemeen</b>	
1.1 Wijzigingen voorbehouden.....	pag. 16
1.2 Algemene waarschuwingen.....	pag. 16
1.3 Productomschrijving en toepassing.....	pag. 16
<b>2.0 Technische gegevens</b> .....	pag. 17
<b>3.0 Bekabeling</b> .....	pag. 17
<b>4.0 Aansluitmogelijkheden en functies</b> .....	pag. 18
<b>5.0 Afdanken Interface module</b> .....	pag. 19
<b>Figuren/tabellen</b>	
<b>[1]</b> Tabel kabeldiameters en max. lengte bekabeling.....	pag. 20
<b>[2]</b> Aansluiten Interface module op één of meerdere luchtverwarmers.....	pag. 21
<b>[3]</b> Juiste adressering Interface module.....	pag. 21
<b>[4]</b> Instellen dipswitches en schakelaar S4 luchtverwarmer.....	pag. 22
<b>Quick start</b> .....	pag. 23

# Lees dit document door voordat u begint met de installatie en ingebruikname

## Waarschuwing!

Een foutief uitgevoerde installatie, afregeling, wijziging, reparatie of onderhoudsbeurt kan leiden tot materiële schade of verwondingen. Alle werkzaamheden moeten door erkende, gekwalificeerde vakmensen worden uitgevoerd. Indien het toestel niet volgens voorschrift wordt geplaatst, vervalt de garantie. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten gecontroleerd worden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Indien in dit technisch boek wordt verwezen naar een afbeelding of tabel, dan wordt een getal tussen vierkante haken vermeld, bijvoorbeeld [3]. Het nummer verwijst naar de afbeeldingen en tabellen met het vermelde nummer achterin dit technisch boek.

## 1.0 Algemeen

### 1.1 Wijzigingen voorbehouden

De fabrikant streeft continu naar verbetering van haar producten, en behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving veranderingen in de specificaties aan te brengen. De technische details worden als correct verondersteld maar vormen geen basis voor een contract of garantie. Alle orders worden geaccepteerd onder de standaard condities van onze algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden (op aanvraag leverbaar).

### 1.2 Algemene waarschuwingen

De installatie moet voldoen aan de geldende plaatselijke en/of landelijke voorschriften. Laat daarom de Interface module door een vakbekwaam en gekwalificeerd installateur installeren met inachtneming van de nationale en internationale regelgeving. Bij een foutieve installatie, afregeling, wijziging, onderhoudsafhandeling of herstelling vervalt de garantie.

### 1.3 Productomschrijving en toepassing

Met een interface module kan vanuit b.v. een gebouwbeheersysteem 1 of meerdere luchtverwarmers (type G(N)SD of G(N)CD), met een maximum van 8 luchtverwarmers worden aangestuurd. Alle contacten zijn hierbij potentiaal vrij. De aangesloten G(N)SD/G(N)CD toestellen worden gelijktijdig aangestuurd door middel van de volgende signalen: verwarmen, ventileren, hoog en/of reset. Wanneer er een luchtverwarmer op storing staat of in bedrijf is wordt er een melding gegeven middels een potentiaal vrijcontact.

**Opmerking:** Het kan voorkomen dat beide contacten, storing en bedrijf, gelijktijdig aanwezig zijn.



## 2.0 Technisch gegevens

- Type aanduiding : Interface module
- Soort thermostaat : Module voor communicatie met bijvoorbeeld een gebouwbeheerssysteem
- Artikelnummer : 06 29 192
- Aansluiting : Interface module → luchtverwarmer Bus systeem (2 draads)  
Interface module → externe aansluitingen bijv. gebouwbeheerssysteem 230V of 24V (voor de beide potentiaalvrije uitgangen mag maar 1 spanning worden toegepast 230V of 24V)
- Bekabeling : Interface module → luchtverwarmer  
Afgeschermd buskabel, zie ook §3.0
- Afmeting : 109 x 154 x 49mm (lxbxh)
- Gewicht : 498 gram
- Beschermingsgraad : IP20
- Omgevingstemperatuur : 0-40°C

## 3.0 Bekabeling

Voor de bekabeling tussen Interface module en luchtverwarmer dient altijd afgeschermd buskabel te worden toegepast. Zie voor de maximale lengte en de juiste diameter tabel [1].



**Let op!**

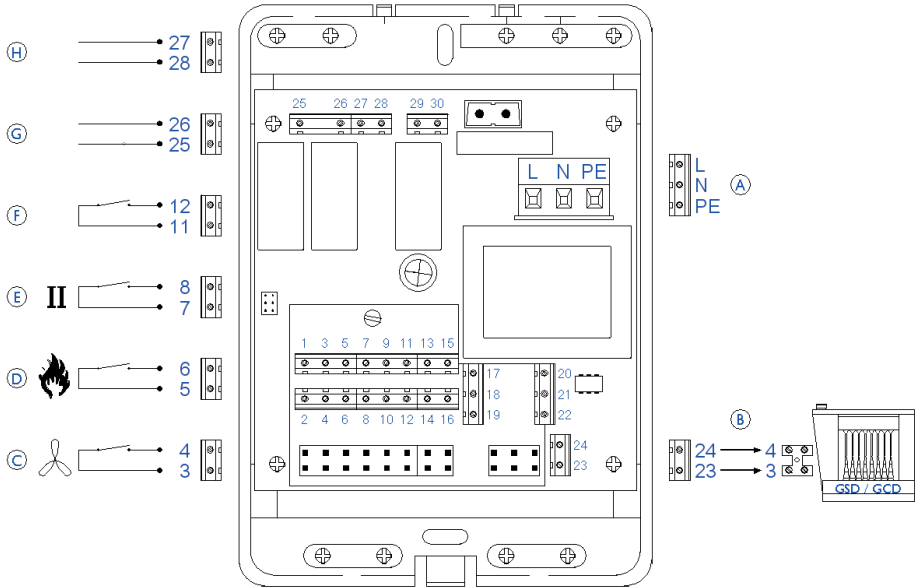
**De afscherming van de kabel aarden op de luchtverwarmer.**

De buskabel moet overeenkomstig de voor het land specifieke uitvoering worden gekozen, waarbij de waarden moeten worden aangehouden die in de technische gegevens zijn opgenomen.

Geschikte buskabels:

Kabeltype	Toepassing	EIB-specificatie
YCYM	Vaste installatie	Droge, vochtige, natte ruimten. In de open lucht (geen directe zoninstraling). Opbouw, inbouw, in leidingen.
J-Y(st)Y	Vaste installatie	Alleen in binnenruimten. Opbouw, in leidingen.
JH(st)H	Halogeen vrije leidingen, installatie op afstand.	
A-2Y(L)2Y A-2YF(L)2Y	Telefoon grondleiding, Installatie in het buitengebied.	

## 4.0 Aansluitmogelijkheden



### Interface module

- A** - Voeding I~230V + N + PE / 50Hz
- B** - Aansluiting voor luchtverwarmer door middel van buskabel 2aderig  
Voor het aansluiten van meerdere toestellen zie ook fig. [2] [3]  
zie ook §3.0 [1] [2] [3]

### Potentiaalvrije ingangen

- C** - Ventileren
- D** - Verwarmen
- E** - Hoog (Alleen van toepassing bij een hoog/laag luchtverwarmer).  
Contact gesloten: brander hoog  
Contact geopend: brander laag
- F** - Reset

### Potentiaalvrije ingangen

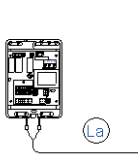
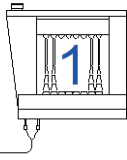
- G** - Storing (NO) 230V of 24V\*
- H** - Bedrijfsmelding (NO) 230V of 24V\*

\* Er mag maar 1 spanning worden toegepast of 230V of 24V.

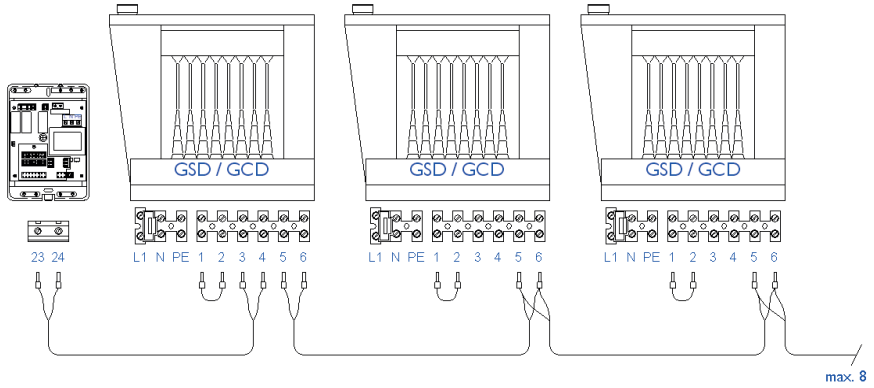
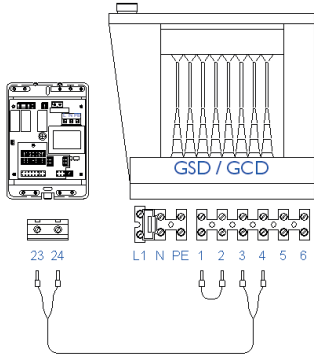
Opmerking: Het kan voorkomen dat beide contacten, storing en bedrijf, gelijktijdig aanwezig zijn.

## 5.0 Afdanken Interface module

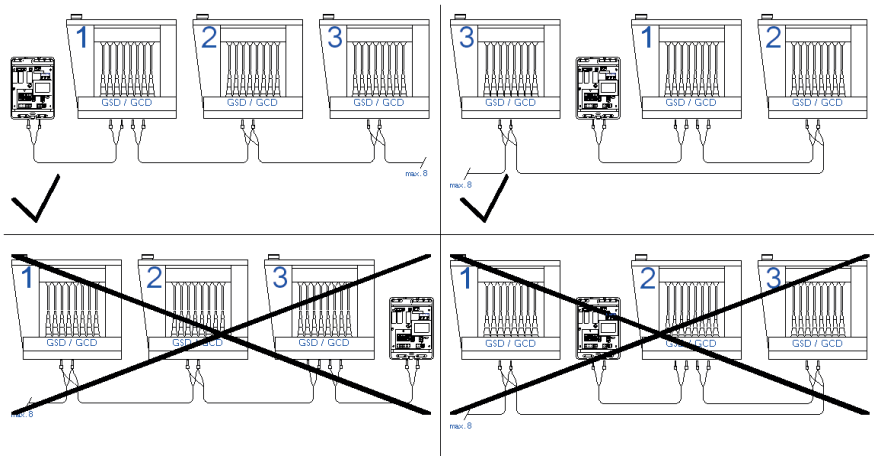
Wanneer de Interface module wordt vervangen of verwijderd dient deze conform landelijke en/of plaatselijke verordeningen te worden gerecycled of vernietigd.

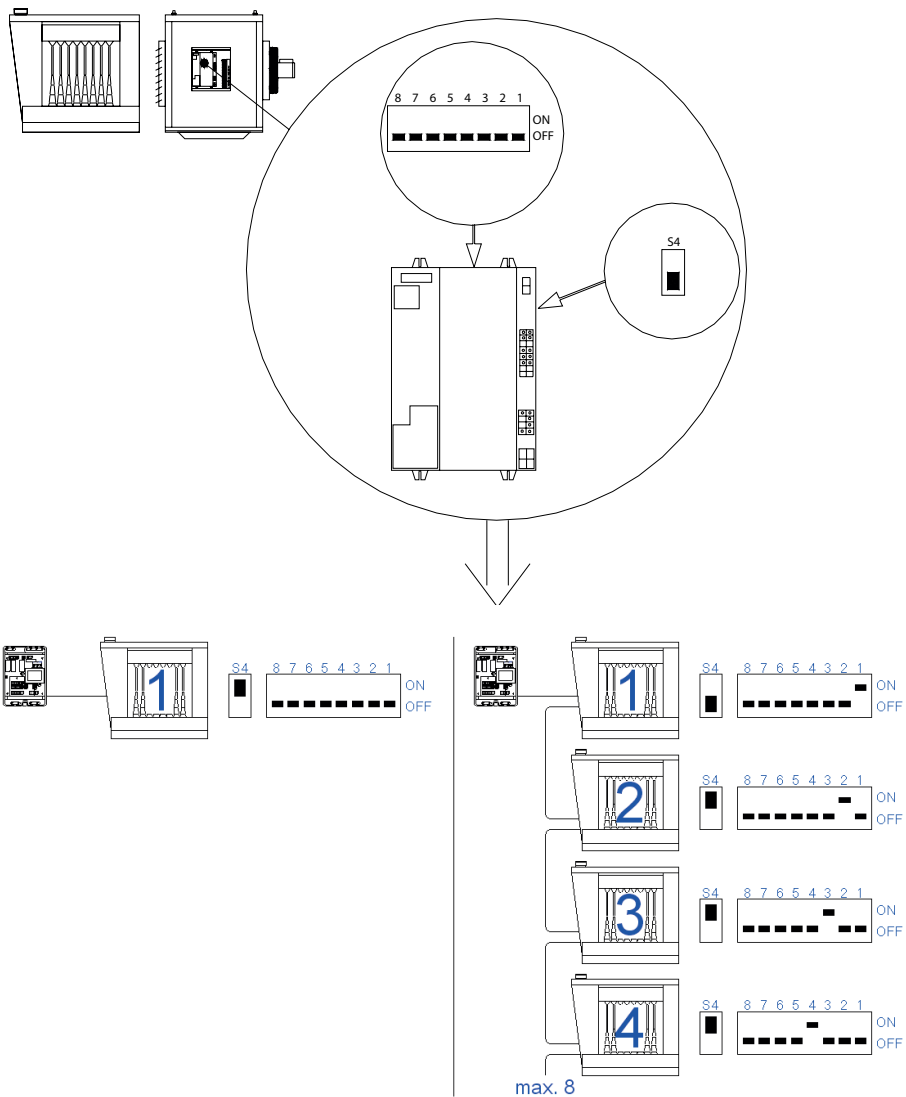
		
$\varnothing$	$=La \text{ (max.)}$	$=Lb \text{ (max.)}$ $=Lc+Ld \text{ (max.)}$
$0.8\text{mm}^2$	160m	800m
$1.0\text{mm}^2$	200m	1000m
$1.5\text{mm}^2$	300m	1500m
$2.5\text{mm}^2$	500m	2500m

[2]



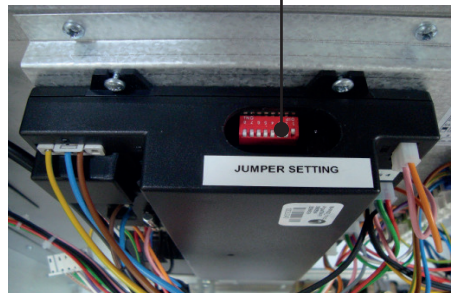
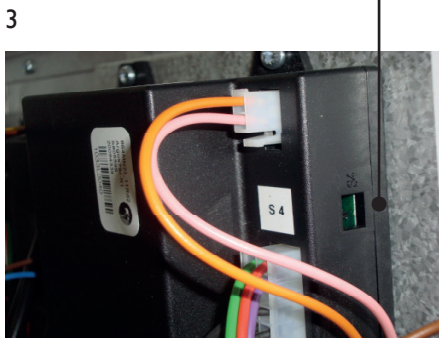
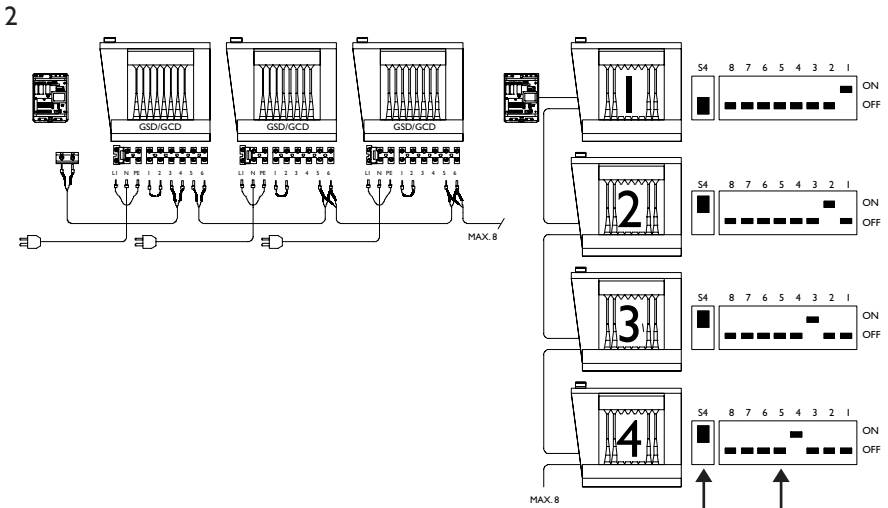
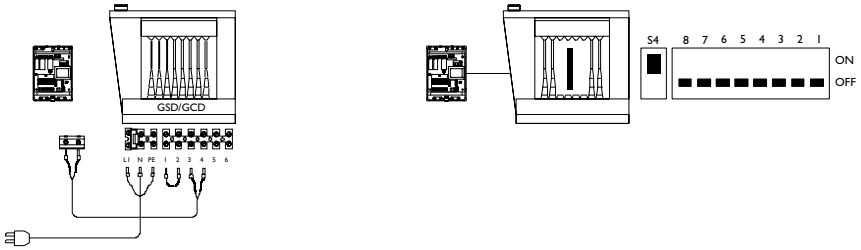
[3]





# Quickstart

03-1511



**MARK BV**

BENEDEN VERLAAT 87-89  
VEENDAM (NEDERLAND)  
POSTBUS 13, 9640 AA VEENDAM  
TELEFOON +31 (0)598 656600  
FAX +31 (0)598 624584  
info@mark.nl  
www.mark.nl

**MARK EIRE BV**

COOLEA, MACROOM  
CO. CORK (IRELAND)  
PHONE +353 (0)26 45334  
FAX +353 (0)26 45383  
sales@markeire.com  
www.markeire.com

**MARK BELGIUM b.v.b.a.**

ENERGIELAAN 12  
2950 KAPellen  
(BELGIË/BELGIQUE)  
TELEFOON +32 (0)3 6669254  
FAX +32 (0)3 6666578  
info@markbelgium.be  
www.markbelgium.be

**MARK DEUTSCHLAND GmbH**

MAX-PLANCK-STRASSE 16  
46446 EMMERICH AM RHEIN  
(DEUTSCHLAND)  
TELEFON +49 (0)2822 97728-0  
TELEFAX +49 (0)2822 97728-10  
info@mark.de  
www.mark.de

**MARK POLSKA Sp. z o.o**

UL. KAWIA 4/16  
42-200 CZĘSTOCHOWA (POLSKA)  
PHONE +48 34 3683443  
FAX +48 34 3683553  
info@markpolska.pl  
www.markpolska.pl

**S.C. MARK ROMANIA S.R.L.**

STR. LIBERTĂȚII Nr. 117  
TÂRGU MURES, 540190  
(ROMANIA)  
TEL/FAX +40 (0)265-266.332  
info@markromania.ro  
www.markromania.ro

